

# tip doc

سوالنامہ  
Fragebogen



URDU  
اردو  
DEUTSCH

سوالنامہ پر کریں۔ برائے کرم ڈاکٹر صاحبان کی معلومات کے لیے تمام جوابات تفصیل سے دیں چاہے آپ کی دانست میں وہ آپ کی موجودہ بیماری سے زیادہ اہم ہیں یا نہیں۔  
Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig und für den Arzt verständlich, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01. Name ..... نام ..... E-Mail ..... ای۔ میل .....  
Familienstand ..... ازدواجی حیثیت ..... Tel./Handy ..... ٹیلیفون / سیل .....  
Beruf/Firma ..... پیشہ / کمپنی ..... Kinder ..... بچے

02. Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden! ..... اپنی موجودہ تکلیف بیان کریں

03. Welche anderen Krankheiten haben Sie? ..... آپ کو دیگر اور کونسے امراض لاحق ہیں؟

Zucker • شوگر  Thrombose • تھرمبوس  Schlaganfall • فالج  Bluthochdruck • بلڈ پریشر  Herz • دل   
Bronchitis • برونکائٹس  Asthma • دمہ  Lunge • پھیپھڑے  Schilddrüse • گٹھی  تنہا یوراڈ   
Darm • آنت  Hepatitis • ہپاٹائٹس  Leber • کیچھ  Galle • پتہ  Magen • پیٹ   
Prostata • پروستٹیٹ  Gebärmutter • بچہ دانی  Brust • سینہ جھاتی  Hämorrhoiden • ہوا سیر  Niere • گردے   
Knochen • ہڈیاں  Muskeln • پٹھے  Nerven • اعصاب  Blase • مثانہ  Wirbelsäule • ریڑھ کی ہڈی   
Rheuma • گٹھیا  Arthrose • آرٹھروسس  Gelenke • ہڈیوں کے جوڑے  Augen • آنکھیں  Haut • جلد   
Bestrahlung • شعاع ریزی / ریڈیو تھراپی  Tumor • ٹیومر  Chemotherapie • کیموتھراپی   
andere • دیگر

04. Welche Operationen hatten Sie? (siehe auch Liste) ..... آپ کے کون سے آپریشن ہوئے ہیں؟ لسٹ میں دیکھیں

Leber • کیچھ  Galle • پتہ  Magen • پیٹ  Lunge • پھیپھڑے  Herz • دل  Schilddrüse • گٹھی  تنہا یوراڈ   
Gebärmutter • بچہ دانی  Brust • سینہ جھاتی  Hämorrhoiden • ہوا سیر  Blinddarm • اپنڈکس  Darm • آنت   
Niere • گردے  Prostata • پروستٹیٹ  Kaiserschnitt • آپریشن سے پیدائش  Ausschabung • بچہ دانی کی صفائی   
Gelenke • ہڈیوں کے جوڑے  Wirbelsäule • ریڑھ کی ہڈی  Knochen • ہڈیاں  Blase • مثانہ  Augen • آنکھیں   
andere • دیگر

05. Welche Medikamente nehmen Sie derzeit? ..... آپ فی الحال کونسی ادویات لے رہے ہیں؟

06. Sind bei Ihnen Allergien bekannt? ..... کیا آپ کو کوئی الرجی ہے؟

Medikamente ..... ادویات  Nahrungsmittel ..... خوراک   
Pollen ..... پھولوں سے الرجی  andere ..... دیگر

07. Neigen Sie zu ..... آپ کو ہوتے ہیں

Verstopfung • قبض  Durchfall • سست

08. Sind Sie schwanger? ..... کیا آپ حاملہ ہیں؟

ja • ہاں  nein • نہیں  vielleicht • شاید

09. Körpergewicht kg • کلو ..... جسمانی وزن  
Gewichtsverlust kg • کلو ..... وزن میں کمی  
Seit wann? ..... کب سے؟
09. Körpergröße cm • سینٹی میٹر ..... قد کی لمبائی  
Gewichtszunahme kg • کلو ..... وزن میں اضافہ
10. Rauchen Sie? ..... کتنی؟  
Wie viel?..... آپ کتنی شراب نوشی کرتے ہیں؟
11. Wie viel Alkohol trinken Sie? .....  
آپ کو کون سے احتیاطی ٹیکے لگے ہیں؟
12. Welche Impfungen haben Sie?  
آپ کو کون سے احتیاطی ٹیکے لگے ہیں؟  
Impfpass – Vorsorgeheft – Bringen Sie es mit!  
احتیاطی ٹیکوں کا کتابچہ - احتیاطی کتابچہ - ساتھ لائیں!
13. Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)? .....  
کیا خاندان میں مورثی امراض جیسا کہ یو مریا شوگر وغیرہ موجود ہیں؟
14. Sonstiges ..... دیگر

Khalid Kayani, Übersetzer Urdu-Deutsch, 0611-719900, lingua4u@aol.com, www.urdu-uebersetzer-khalid.de

ترجمہ از خالد کیانی سرکاری مترجم برائے اردو-جرمن، ویسبادن-جرمنی

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter [www.tipdoc.de](http://www.tipdoc.de) oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.

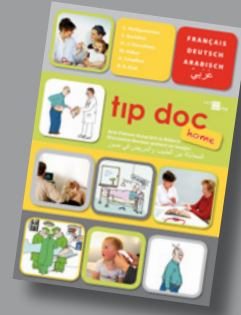
Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in über 20 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter [www.medi-bild.de](http://www.medi-bild.de).

هذا الكتاب يحتوي على:  
غالبية المصطلحات التي يحتاجها الفرد عند زيارة الطبيب مع صور  
وعناوين مترجمة.  
كلمات مختصرة وجمل قصيرة.  
ارشادات واضحة وسلسة.  
صفحة اضافية للأسئلة الشائعة، أوقات وأرقام: متى؟  
منذ متى؟ كم هي شدة الألم؟



tip doc

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern

Discussion docteur-patient en images

المحادثة بين الطبيب والمريض في صور

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9812458-4-4 Arabisch-Französisch-Deutsch

Ce livre contient:

- la plupart des phrases dont vous avez besoin à la consultation
- des mots-clé plutôt que des phrases longues:  
„tremblement au repos“ – „tremblement en bougeant“
- des instructions simples: „relaxez-vous“ – „tendez les muscles“
- des pages détachables contenant les FAQ et nombres et temps

